



STADTGEMEINDE MERAN
COMUNE DI MERANO

CONSIGLIO COMUNALE - GEMEINDERAT

**Verbale in forma sintetica del
15/12/2017**

redatto ai sensi dell'articolo 30 del Regolamento interno del Consiglio comunale come modificato con deliberazione n. 56 del 5 agosto 2009

**Kurzprotokoll vom
15/12/2017**

Dieses Kurzprotokoll wurde im Sinne von Artikel 30 der mit Beschluss Nr. 56 vom 5. August 2009 überarbeiteten Geschäftsordnung des Gemeinderates verfasst.

Il giorno **15-12-2017** alle ore 19:15, adempiute le prescrizioni di cui alla vigente legge regionale sull'ordinamento dei comuni, per determinazione della presidente (avviso n. prot. 76392 del 1-12-2017), si è riunito il Consiglio comunale nella sede municipale per l'esame in seduta pubblica di I convocazione degli oggetti all'ordine del giorno:

Nachdem die Vorschriften des geltenden Regionalgesetzes über die Gemeindeordnung erfüllt wurden, ist der Gemeinderat am **15.12.2017** um 19:15 Uhr auf Einladung der Vorsitzenden (Mitteilung Prot.-Nr. 76392 vom 01.12.2017) in erster Einberufung zu einer öffentlichen Sitzung im Rathaus zusammengetreten. Zur Debatte stehen die Punkte auf der Tagesordnung.

	presenti anwesend	ass. giust. ger. abw.	ass. Ing. unger. abw.	Entrano in aula / Es betreten den Saal:
<i>Albieri Emanuela</i>	X			ordine del giorno/Tagesordnungspunkt 1
<i>Augscheller David</i>		X		
<i>Balzarini Giorgio</i>	X			
<i>Brugger Josefa</i>	X			
<i>Casolari Andrea</i>	X			dopo nomina scrutatori/nach Ernennung Stimmzähler
<i>Duschek Kurt</i>	X			
<i>Duso Loris</i>	X			
<i>Enz Peter</i>	X			
<i>Freund Karl</i>	X			
<i>Frötscher Stefan (Assessore/Referent)</i>	X			
<i>Ganner Alexandra</i>		X		
<i>Genovese Nino</i>	X			
<i>Giampieretti Lucia</i>	X			
<i>Gruber Gerhard</i>	X			
<i>Holzgethan Anton</i>	X			
<i>Hölzl Gerhard</i>	X			
<i>Hörwarter Georg</i>	X			
<i>Kury Cristina</i>	X			
<i>Ladurner Anton</i>	X			
<i>Maestri Alessandro</i>		X		
<i>Mattei Rita</i>	X			
<i>Mitterhofer Christoph</i>	X			
<i>Ortner Johannes</i>	X			
<i>Roat Giorgio</i>	X			
<i>Rösch Paul (Bürgermeister/sindaco)</i>	X			
<i>Rossi</i>	X			ordine del giorno/Tagesordnungspunkt 1
<i>(Vicesindaco/Vizebürgermeister)</i>				
<i>Schir Francesca</i>	X			
<i>Strohmer Gabriela (Assessora/Referentin)</i>	X			
<i>Taranto Walter</i>		X		
<i>Tischler Heinrich</i>	X			
<i>Toccolini Adriano</i>	X			
<i>Valle Adriana</i>	X			
<i>Waldner Michael</i>		X		
<i>Waldner Otto</i>	X			
<i>Zaccaria Nerio (Assessore/Referent)</i>	X			
<i>Zanella Diego (Assessore/Referent)</i>	X			

Partecipa inoltre alla seduta (senza diritto di voto)
l'assessora:

An der Sitzung nimmt auch folgende Gemeindereferentin
(ohne Stimmrecht) teil:

Madeleine Rohrer

Assiste il Segretario generale

Beistand leistet der Generalsekretär

Günther Bernhart.

La presidente

Die Vorsitzende

Francesca Schir

riconosciuto il numero legale, dichiara aperta la
seduta.

stellt die Beschlussfähigkeit fest und erklärt die
Sitzung für eröffnet.

La proposta della presidente Schir di nominare scrutatori il consigliere Georg Hörwarter e la consigliera Rita Mattei è approvata con 27 voti favorevoli e 1 astensione su 28 consiglieri/e presenti.

Prosegue la discussione congiunta sui punti 1 e 2 dell'ordine del giorno che ha avuto inizio la sera precedente. È presente in aula il dott. Bruno Chizzali, direttore di ripartizione.

Entra in aula il consigliere Casolari (29).

OGGETTO n. 1:

(deliberazione n. 79)

Approvazione del Documento unico di programmazione (DUP) 2018-2020

Il consigliere Enz chiede da subito una breve sospensione, che la presidente accorda. Sono le ore 19:20, la seduta riprende alle ore 19:40.

Sono entrati nel frattempo in aula il vicesindaco Rossi (30) e la consigliera Albieri (31).

Il consigliere Enz informa che nel corso della sospensione sono stati discussi con i partiti di minoranza gli ordini del giorno che presenterà nel suo secondo intervento. Prosegue quindi replicando alle risposte fornite dagli assessori in particolare riguardo a viabilità, giovani, Irpef, e chiedendo maggiori dettagli in merito al piano degli investimenti.

Al Sindaco, che ha preso la parola per difendere l'operato della commissione edilizia, il consigliere Enz replica assicurando di aver solo richiesto maggiori informazioni.

Dopo gli interventi della consigliera Valle e del consigliere Balzarini prendono la parola l'assessore Zaccaria, l'assessora Rohrer, l'assessore Zanella, il Sindaco, il Vicesindaco e l'assessora Strohmer.

All'intervento del consigliere Casolari rispondono il Sindaco, l'assessora Strohmer, il dott. Chizzali e per un'ulteriore precisazione nuovamente il Sindaco.

Il consigliere Enz presenta nove ordini del giorno.

L'assessore Zaccaria presenta un ordine del giorno della maggioranza riguardante l'addizionale IRPEF.

Anche il consigliere Balzarini presenta a nome della Civica per Merano un ordine del giorno sul medesimo argomento.

Die Vorsitzende Schir schlägt vor, die Ratsmitglieder Georg Hörwarter und Rita Mattei zu Stimmzählern zu ernennen. Dieser Vorschlag wird mit 27 Ja-Stimmen und 1 Enthaltungen auf 28 anwesenden Gemeinderätinnen und Gemeinderäten gutgeheißen.

Die am Vorabend begonnene Diskussion zu den Punkten 1 und 2 der Tagesordnung wird fortgeführt. Der Abteilungsleiter Dr. Bruno Chizzali ist im Saal anwesend.

Gemeinderat Casolari (29) betritt den Saal.

TOP Nr.1:

(Beschluss Nr. 79)

Genehmigung des Einheitlichen Strategiedokuments (ESD) 2018-2020

Gemeinderat Enz bittet sofort um eine kurze Unterbrechung der Sitzung, welche ihm die Vorsitzende gewährt. Es ist 19:20 Uhr. Die Sitzung wird um 19:40 Uhr wieder aufgenommen.

Der Vizebürgermeister Rossi (30) und die Gemeinderätin Casolari (31) haben in der Zwischenzeit den Saal betreten.

Gemeinderat Enz informiert darüber, dass er während der Unterbrechung mit den Vertretern der Minderheitsfraktionen über die Entschließungsanträge diskutiert hat, welche er im Laufe seiner zweiten Wortmeldung vorlegen will. Des weiteren erwidert er auf die von den Gemeindereferenten vorgebrachten Antworten, vor allem auf jene zu den Themen Mobilität, Jugendliche und Irpef. Schließlich bittet er um die Bekanntgabe von mehr Details zum Investitionsplan.

Der Bürgermeister meldet sich zu Wort um die Arbeit der Baukommission zu verteidigen, worauf Gemeinderat Enz antwortet, dass er bloß um zusätzliche Informationen gebeten hat.

Folgende Personen melden sich zu Wort: Gemeinderätin Valle, Gemeinderat Balzarini, Gemeindereferent Zaccaria, Gemeindereferentin Rohrer, Gemeindereferent Zanella, der Bürgermeister, der Vizebürgermeister, Gemeindereferentin Strohmer.

Auf eine Wortmeldung von Gemeinderat Casolari antworten der Bürgermeister, Gemeindereferentin Strohmer, Dr. Chizzali und erneut der Bürgermeister.

Gemeinderat Enz legt neun Entschließungsanträge vor.

Gemeindereferent Zaccaria legt einen Entschließungsantrag der Mehrheitsfraktion zum IRPEF-Zuschlag vor.

Auch Gemeinderat Balzarini legt im Namen der Liste La Civica per Merano einen Entschließungsantrag zum selben Thema vor.

Il consigliere Tischler presenta a nome della maggioranza un ordine del giorno che sollecita un invito all'assessora alla sanità e/o alla dirigente della ASL comprensoriale a relazionare in Consiglio comunale.

Infine anche la consigliera Brugger presenta un ordine del giorno per sollecitare il collegamento di Maia Alta con la stazione di Maia Bassa tramite citybus.

Su richiesta della consigliera Kury la presidente dispone una interruzione della seduta per consentire una riunione della maggioranza. Sono le ore 21:20.

Alla ripresa, il consigliere Enz chiede un'ulteriore sospensione a nome della minoranza, che la presidente autorizza. Sono le 21:40. La seduta riprende alle 21:50.

La presidente chiede al Segretario generale di esprimere un parere in ordine all'ammissibilità degli ordini del giorno.

Il Segretario generale, chiarito che il regolamento interno del Consiglio comunale non prevede che il Segretario entri nel merito dei contenuti espressi negli ordini del giorno o nei documenti voto, ricorda che gli stessi devono essere posti in votazione nell'ordine cronologico con cui sono stati presentati, anche in presenza di testi simili o analoghi ad altri.

La consigliera Valle, per dichiarazione di voto, annuncia che il Movimento 5 Stelle voterà a favore di tutti gli ordini del giorno presentati ad eccezione di due a firma del consigliere Enz (parziale chiusura al traffico di ponte Teatro e requisito della lingua nell'iscrizione agli asili tedeschi) nonché a quello presentato dall'assessore Zaccaria. In merito all'ordine del giorno del cons. Enz riguardante l'associazione Jugenddienst conferma il voto favorevole solo al primo punto mentre sul punto 2) il voto sarà di astensione; riguardo all'ordine del giorno del cons. Enz che invita a relazionare in aula i responsabili della sanità conferma il voto favorevole qualora il consigliere sia disposto a straciare dalle premesse i riferimenti riguardanti gli immigrati.

Il consigliere Enz accoglie l'invito ed elimina dall'ordine del giorno le frasi citate.

Gemeinderat Tischler legt einen Entschließungsantrag der Mehrheitsfraktion vor, welcher die Landesrätin für das Gesundheitswesen und / oder die Direktorin des lokalen Gesundheitsbezirkes des Sanitätsbetriebes einlädt im Gemeinderatssaal zu erscheinen und vor dem Gemeinderat Rede und Antwort zu stehen.

Schließlich legt auch Gemeinderätin Brugger einen Entschließungsantrag zur Einrichtung einer Citybus-Linie zwischen Obermais und dem Bahnhof von Untermais vor.

Auf Anfrage von Gemeinderätin Kury gewährt die Vorsitzende eine kurze Unterbrechung der Gemeinderatssitzung um eine Unterredung der Ratsmitglieder der Mehrheit zu ermöglichen. Es ist 21:20 Uhr.

Nach Wiederaufnahme der Sitzung bittet Gemeinderat Enz im Namen der Minderheitsfraktion um eine weitere Unterbrechung der Sitzung, welche von der Vorsitzenden gewährt wird. Es ist 21:40. Die Sitzung wird um 21:50 wiederaufgenommen.

Die Vorsitzende bittet den Generalsekretär darum, eine Stellungnahme zur Zulässigkeit der vorgelegten Entschließungsanträge abzugeben.

Der Generalsekretär weist darauf hin, dass die interne Geschäftsordnung des Gemeinderates dem Generalsekretär nicht die Befugnis gibt sich mit den Inhalten der vorgelegten Entschließungsanträge und Anwendungsrichtlinien zu befassen. Weiters erinnert er daran, dass die vorgelegten Dokumente immer in chronologischer Reihenfolge zur Abstimmung gebracht werden müssen, auch wenn sie einen ähnlichen oder gar gleichwertigen Inhalt wie andere Dokumenten aufweisen.

Die Gemeinderätin Valle leistet eine Erklärung zur Stimmabgabe, wobei sie bekanntgibt, dass die 5 Sterne Bewegung mit Ausnahme von zwei Anträgen des Gemeinderates Enz (jenem zur teilweisen Schließung für den Verkehr der Theaterbrücke und jenem zu den sprachlichen Voraussetzungen für die Einschreibung in deutschsprachige Kindergärten) und dem Antrag von Gemeindereferent Zaccaria für alle vorgelegten Entschließungsanträge stimmen wird. Bezüglich des Antrages von Gemeinderat Enz zum Jugenddienst wird die Bewegung für den ersten Punkt stimmen, bei der Abstimmung zum zweiten wird sie sich hingegen enthalten. Was hingegen den Antrag des Gemeinderates Enz zur Einladung der Führungsspitze des Sanitätsdienstes angeht wird die Bewegung unter der Bedingung mit Ja stimmen, dass die in der Prämisse gemachten Verweise auf Migranten aus dem Text gelöscht werden.

Gemeinderat Enz erklärt sich dazu bereit die genannten Passagen zu den Migranten aus dem

Il consigliere Casolari tiene a ringraziare i consiglieri Tischler ed Enz per aver sollevato il tema della sanità meranese.

Terminati gli interventi, la presidente pone in votazione gli ordini del giorno presentati nel corso del dibattito.

Ordine del giorno n. 1 sottoscritto dal consigliere Enz:

"... omissis ... il consiglio Comunale decide di chiedere al sindaco e all'amministrazione di invitare la fondazione Pitsch ad una delle prossime sedute del consiglio Comunale affinché possa riferire della sua attuale situazione."

Eseguita la votazione, l'ordine del giorno risulta **respinto** con 11 voti favorevoli e 18 astensioni su 29 consigliere e consiglieri presenti (assenti l'assessore Zanella e il consigliere O. Waldner).

Ordine del giorno n. 2 sottoscritto dal consigliere Enz:

"... omissis ... il consiglio Comunale decide di chiedere al sindaco e all'amministrazione di invitare i responsabili dei centri giovanili ad una delle prossime sedute del consiglio Comunale affinché possa riferire della sua attuale situazione."

Eseguita la votazione, l'ordine del giorno risulta **respinto** con 11 voti favorevoli e 18 astensioni su 29 consigliere e consiglieri presenti (assenti l'assessore Zanella e il consigliere O. Waldner).

Ordine del giorno n. 3 sottoscritto dal consigliere Enz:

*... omissis... il consiglio comunale decide,
1) di chiedere al sindaco e all'amministrazione di invitare i responsabili del servizio giovani ad una delle prossime sedute del consiglio Comunale affinché possano riferire dell'attuale situazione del servizio."
2) al contempo devono però essere prese in considerazione tutte le forme, affinché al servizio giovani possano essere messi a disposizione i mezzi necessari, come succede anche in altri comuni per analoghi servizi."*

Eseguita la votazione, il **punto 1)** dell'ordine del giorno risulta **respinto** con 11 voti favorevoli e 17 astensioni su 28 consiglieri presenti (assenti l'assessore Zanella, e i consiglieri O. Waldner e Hörwarter).

Eseguita la votazione, il **punto 2)** dell'ordine del giorno risulta **respinto** con 3 voti favorevoli e 26 astensioni su 29 consiglieri presenti (assenti l'assessore Zanella e il consigliere O.

Text des Entschließungsantrages zu nehmen.

Gemeinderat Casolari bedankt sich bei den Gemeinderäten Tischler und Enz dafür, die Problematiken des Meraner Gesundheitswesens thematisiert zu haben.

Da keine weiteren Wortmeldungen vorliegen bringt die Vorsitzende die im Zuge der Debatte vorgelegten Entschließungsanträge zur Abstimmung.

Entschließungsantrag Nr. 1 des Gemeinderates Enz:

"...omissis... beschließt der Gemeinderat, den Bürgermeister und die Verwaltung aufzufordern, die Pitschstiftung in eine der nächsten Gemeinderatssitzungen einzuladen, um über ihre derzeitige Situation zu berichten"

Infolge der Abstimmung wird der Entschließungsantrag mit 11 Jastimmen und 18 Enthaltungen bei 29 anwesenden Ratsmitgliedern **abgelehnt** (Gemeindereferent Zanella und Gemeinderat O. Waldner waren abwesend).

Entschließungsantrag Nr. 2 des Gemeinderates Enz:

"... omissis... beschließt der Gemeinderat, den Bürgermeister und die Verwaltung aufzufordern, in einen der kommenden Gemeinderatssitzungen die Verantwortlichen des Jugendzentrums einzuladen, um über die Situation zu berichten"

Infolge der Abstimmung wird der Entschließungsantrag mit 11 Jastimmen und 18 Enthaltungen bei 29 anwesenden Ratsmitgliedern **abgelehnt** (Gemeindereferent Zanella und Gemeinderat O. Waldner waren abwesend).

Entschließungsantrag Nr. 3 des Gemeinderates Enz:

*... omissis... beschließt der Gemeinderat,
1) den Bürgermeister und die Verwaltung aufzufordern, in einen der nächsten Gemeinderatssitzungen die Verantwortlichen des Jugenddienstes einzuladen, um über ihre Situation zu berichten;
2) Gleichzeitig sollen aber auch alle Formen angeschaut werden, damit dem Jugenddienst die notwendigen Mittel zukommen, wie sie auch die anderen Gemeinden leisten."*

Infolge der Abstimmung wird **Punkt 1)** des Entschließungsantrages mit 11 Jastimmen und 17 Enthaltungen bei 28 anwesenden Ratsmitgliedern **abgelehnt** (Gemeindereferent Zanella und die Gemeinderäte O. Waldner und Hörwarter waren abwesend).

Infolge der Abstimmung wird **Punkt 2)** des Entschließungsantrages mit 3 Jastimmen und 26 Enthaltungen bei 29 anwesenden Ratsmitgliedern **abgelehnt** (Gemeindereferent Zanella und Gemeinderat O. Waldner waren abwesend).

Waldner).

Ordine del giorno n. 4 sottoscritto dal consigliere Enz:

„Premesso che la situazione dell'ospedale di Merano si sta sensibilmente aggravando, in particolare quella del Pronto soccorso ma anche per quanto riguarda i tempi di attesa delle prestazioni ambulatoriali,

il Consiglio comunale delibera

di sollecitare il Sindaco e l'Amministrazione ad invitare ad una delle prossime sedute consiliari la dirigenza dell'Azienda sanitaria Ovest affinché illustrino la difficile situazione dell'ospedale di Merano.“

Eseguita la votazione, l'ordine del giorno risulta **approvato** con 28 voti favorevoli e 1 astensione su 29 consiglieri presenti (assenti l'assessore Zanella e il consigliere O. Waldner).

Ordine del giorno n. 5 sottoscritto dal consigliere Enz:

La libera scelta del medico di fiducia, o medico di base (un tempo chiamato medico di famiglia) è un diritto di ogni cittadino. Al momento le cittadine e i cittadini di Merano non hanno la possibilità di scegliere il loro medico di fiducia poiché ve ne sono troppo pochi. Per questo motivo accade che non sia disponibile un medico della propria madrelingua e che per questo venga assegnato un medico del gruppo linguistico diverso dal proprio. Ciò comporta grandi difficoltà di comunicazione e l'impossibilità di instaurare un rapporto di fiducia, il che genera anche grande disagio.

Tutto ciò premesso

il Consiglio comunale delibera

di sollecitare il Sindaco e l'Amministrazione ad invitare ad una delle prossime sedute consiliari la dirigenza dell'Azienda sanitaria Ovest affinché vengano chiariti i termini di questa difficile situazione. Contestualmente l'Amministrazione si impegna ad avviare tutti i passi necessari per porre rimedio a tale situazione.

Eseguita la votazione, l'ordine del giorno risulta **approvato** con 26 voti favorevoli e 3 astensioni su 29 consiglieri presenti (assenti l'assessore Zanella e il consigliere O. Waldner).

Ordine del giorno n. 6 sottoscritto dal consigliere Enz:

... omissis... il Consiglio comunale delibera di sollecitare il Sindaco e l'Amministrazione di sospendere la chiusura per il traffico di ponte Teatro in una direzione di marcia fino al completamento del secondo lotto di costruzione della circonvallazione Est-Ovest. Inoltre sollecita

Entschließungsantrag Nr. 4 des Gemeinderates Enz:

„Vorausgeschickt, dass sich die Situation im KH Meran merklich zuspitzt, besonders in der Ersten Hilfe, aber auch was die Wartezeiten in den Ambulatorien betrifft,

beschließt der Gemeinderat

den Bürgermeister und die Verwaltung aufzufordern, in einer der kommenden Gemeinderatssitzungen die Verantwortlichen der Sanitätseinheit West einzuladen, um über die schwierige Situation im KH Meran zu berichten“.

Infolge der Abstimmung wird der Entschließungsantrag mit 28 Jastimmen und 1 Enthaltung bei 29 anwesenden Ratsmitgliedern **genehmigt** (Gemeindereferent Zanella und Gemeinderat O. Waldner waren abwesend).

Entschließungsantrag Nr. 5 des Gemeinderates Enz:

Die freie Wahl des Vertrauensarztes – Basisarztes, früher Hausarztes ist ein Recht eines jeden Bürgers. Zurzeit haben Meraner Bürgerinnen und Bürger nicht die Möglichkeit einen Arzt ihres Vertrauens auszuwählen, da es an Hausärzten fehlt. Dadurch kommt es vor, dass kein Arzt der eigenen Muttersprache zur Verfügung steht und deswegen jemand einen Arzt oder Ärztin der anderen Sprachgruppe zugewiesen bekommt. Dies führt zu großen kommunikativen Schwierigkeiten und verhindert eine Vertrauensbasis, wodurch auch großes Unbehagen entsteht.

Deswegen

beschließt der Gemeinderat

den Bürgermeister und die Verwaltung aufzufordern, für eine der kommenden Gemeinderatssitzungen die Verantwortlichen der Sanitätseinheit einzuladen, um Klarheit über diese schwierige Situation zu schaffen. Gleichzeitig verpflichtet sich die Verwaltung alle notwendigen Schritte einzuleiten, um die oben genannte Situation zu verbessern.

Infolge der Abstimmung wird der Entschließungsantrag mit 26 Jastimmen und 3 Enthaltungen bei 29 anwesenden Ratsmitglieder **genehmigt** (Gemeindereferent Zanella und Gemeinderat O. Waldner waren abwesend).

Entschließungsantrag Nr. 6 des Gemeinderates Enz:

... omissis... beschließt der Gemeinderat, den Bürgermeister und die Verwaltung aufzufordern, die Schließung der Theaterbrücke in eine Fahrtrichtung solange auszusetzen, bis das zweite Baulos der Ost-Westumfahrung fertiggestellt ist. Weiters wird die Verwaltung aufgefordert, die

questa Amministrazione a riconsiderare le altre misure in questione e a ridiscuterne con i diretti interessati nelle zone nuove (ai sensi di una partecipazione popolare)."

Eseguita la votazione, l'ordine del giorno risulta **respinto** con 9 voti favorevoli, 9 voti contrari e 11 astensioni su 29 consiglieri presenti (assenti l'assessore Zanella e il consigliere O. Waldner).

Ordine del giorno n. 7 sottoscritto dal consigliere Enz:

"... omissis... il consiglio comunale delibera di sollecitare il Sindaco e l'Amministrazione di adattare i criteri di ammissione di bambini e bambine di madrelingua tedesca agli asili tedeschi alle disposizioni dell'articolo 19 dello statuto di autonomia."

Eseguita la votazione, l'ordine del giorno risulta **respinto** con 9 voti favorevoli, 9 voti contrari e 11 astensioni su 29 consiglieri presenti (assenti l'assessore Zanella e il consigliere O. Waldner).

Ordine del giorno n. 8 sottoscritto dal consigliere Enz:

"...omissis... il consiglio comunale delibera di sollecitare il Sindaco e l'Amministrazione di abrogare l' addizionale IRPEF per l'anno 2018. "

Eseguita la votazione, l'ordine del giorno risulta **respinto** con 11 voti favorevoli, 1 voto contrario e 17 astensioni su 29 consiglieri presenti (assenti l'assessore Zanella e il consigliere O. Waldner).

Ordine del giorno n. 9 sottoscritto dal consigliere Enz:

"...omissis...il consiglio comunale delibera di impegnare il Sindaco e l'Amministrazione a fare il possibile per realizzare nuove mense per scolari ed anziani in tutti i quartieri di Merano."

Eseguita la votazione, l'ordine del giorno risulta **respinto** con 7 voti favorevoli e 22 astensioni su 29 consiglieri presenti (assenti l'assessore Zanella e il consigliere O. Waldner).

Ordine del giorno n. 10 sottoscritto dall'assessore Zaccaria a nome della maggioranza:

*„Viste le incertezze finanziarie derivanti dai recenti orientamenti sulla Finanza locale da parte della provincia.
In questo momento sarebbe irresponsabile*

anderen Maßnahmen nochmals zu überdenken und mit den Betroffenen (im Sinne der Bürgerbeteiligung) in den neuen Zonen nochmals zu besprechen."

Infolge der Abstimmung wird der Entschließungsantrag mit 9 Jastimmen, 9 Neinstimmen und 11 Enthaltungen bei 29 anwesenden Ratsmitgliedern **abgelehnt** (Gemeindereferent Zanella und Gemeinderat O. Waldner waren abwesend).

Entschließungsantrag Nr. 7 des Gemeinderates Enz:

„ ... omissis... beschließt der Gemeinderat, den Bürgermeister und die Verwaltung aufzufordern, die Kriterien für die Aufnahme von Kindern deutscher Muttersprache in den deutschen Kindergärten an den Art. 19 des Autonomiestatutes anzupassen."

Infolge der Abstimmung wird der Entschließungsantrag mit 9 Jastimmen, 9 Neinstimmen und 11 Enthaltungen bei 29 anwesenden Ratsmitgliedern **abgelehnt** (Gemeindereferent Zanella und Gemeinderat O. Waldner waren abwesend).

Entschließungsantrag Nr. 8 des Gemeinderates Enz:

"... omissis... beschließt der Gemeinderat, den Bürgermeister und die Verwaltung aufzufordern, den zusätzlichen Irpef Zuschlag für 2018 abzuschaffen."

Infolge der Abstimmung wird der Entschließungsantrag mit 11 Jastimmen, 1 Neinstimme und 17 Enthaltungen bei 29 anwesenden Ratsmitgliedern **abgelehnt** (Gemeindereferent Zanella und Gemeinderat O. Waldner waren abwesend).

Entschließungsantrag Nr. 9 des Gemeinderates Enz:

„... omissis... beschließt der Gemeinderat, den Bürgermeister und die Verwaltung aufzufordern, alles zu unternehmen, damit neue Mensen für Senioren und Schüler in allen Stadtteilen Merans errichtet werden können."

Infolge der Abstimmung wird der Entschließungsantrag mit 7 Jastimmen und 22 Enthaltungen bei 29 anwesenden Ratsmitgliedern **abgelehnt** (Gemeindereferent Zanella und Gemeinderat O. Waldner waren abwesend).

Entschließungsantrag Nr. 10 des Gemeindereferenten Zaccaria im Namen der Mehrheitsfraktion:

*„Die gegenwärtigen Bestrebung der Landesverwaltung im Bereich der Lokal Finanzen haben zu Unsicherheiten im finanziellen Bereich geführt.
Es wäre gegenwärtig verantwortungslos die*

decidere un'eliminazione dell'addizionale IRPEF che metterebbe in potenziale pericolo l'equilibrio di bilancio.

Perciò fermo restando

che è volontà dell'amministrazione di ridurre o tagliare l'addizionale IRPEF così come altre imposte

si decide

di valutare attentamente queste possibilità non appena sarà chiaro il quadro generale delle entrate".

Eseguita la votazione, l'ordine del giorno risulta **approvato** con 20 voti favorevoli, 3 voti contrari e 6 astensioni su 29 consiglieri presenti (assenti l'assessore Zanella e il consigliere O. Waldner).

Ordine del giorno n. 11 sottoscritto da "La Civica per Merano:

"... omissis ... invita la Giunta comunale a compiere tutti i passi necessari per eliminare ancora per l'anno 2018 se tecnicamente possibile e comunque non oltre il 2019, l'addizionale IRPEF, in modo tale da far beneficiare a tutti i meranesi l'estinzione dei mutui suindicati."

Eseguita la votazione, l'ordine del giorno risulta **respinto** con 10 voti favorevoli e 18 astensioni su 29 consiglieri presenti (assenti l'assessore Zanella e il consigliere O. Waldner; la consigliera Brugger non ha partecipato alla votazione).

Ordine del giorno n. 12 presentato dal consigliere Tischler e sottoscritto dai consiglieri Giampieretti, Kury, Hölzl e Duso:

„Il Consiglio comunale di Merano esprime grande preoccupazione per la situazione che si è venuta a creare all'ospedale di Merano e per la carenza di medici di base sul territorio comunale e sollecita un incontro chiarificatore il più tempestivo possibile con i responsabili di politica e amministrazione.

*Il Consiglio comunale di Merano sottolinea l'importanza di un sistema sanitario efficiente e a misura di utente e che sia al servizio di **tutta** la cittadinanza.*

Il Consiglio comunale guarda quindi con preoccupazione alla situazione che si è venuta a creare all'ospedale di Merano:

- *Riduzione dei letti: negli ultimi 2-3 anni si è registrata una riduzione dei letti nei più diversi reparti. A titolo di esempio: 10 letti in chirurgia, 12 in ortopedia, 7 in riabilitazione e dall'1-12-17 ulteriori 12 letti (4 in medicina, 4 in cardiologia, 4*

Zusatzsteuer IRPEF zu streichen, da eine solche Entscheidung eine potentielle Gefährdung des Haushaltsgleichgewichtes darstellen würde.

Angesichts der Tatsache

dass die Gemeindeverwaltung danach strebt die Zusatzsteuer IRPEF sowie andere Steuern zu senken oder zu reduzieren

beschließt der Gemeinderat

diese Möglichkeiten erst dann gründlich zu prüfen wenn eine Gesamtübersicht der bevorstehenden Einnahmen vorliegt".

Infolge der Abstimmung wird der Entschließungsantrag mit 20 Jastimmen, 3 Neinstimmen und 6 Enthaltungen bei 29 anwesenden Ratsmitgliedern **genehmigt** (Gemeindereferent Zanella und Gemeinderat O. Waldner waren abwesend).

Entschließungsantrag Nr. 11 der Gemeinderatsfraktion La Civica per Merano:

„ ...omissis ...der Gemeinderat wird dazu aufgefordert, alle notwendigen Schritte in die Wege zu leiten damit falls technisch möglich bereits im Jahr 2018, ansonsten aber auf jeden Fall ab dem Jahr 2019 die IRPEF Zusatzsteuer abgeschafft werden kann, damit alle Meranerinnen und Meraner von der Tilgung der genannten Darlehen profitieren können".

Infolge der Abstimmung wird der Entschließungsantrag mit 10 Jastimmen und 18 Enthaltungen bei 29 anwesenden Ratsmitgliedern **abgelehnt** (Gemeindereferent Zanella und Gemeinderat O. Waldner waren abwesend; die Gemeinderätin Brugger hat nicht an der Abstimmung teilgenommen).

Entschließungsantrag Nr. 12 des Gemeinderates Tischler, von den Gemeinderäten Giampieretti, Kury, Hölzl und Duso unterschrieben:

„Der Gemeinderat von Meran äußert seine Besorgnis über die Entwicklung am Krankenhaus von Meran und über den Mangel an Vertrauensärzten im Gemeindegebiet und drängt auf eine möglichst rasche Aussprache mit den Verantwortlichen aus Politik und Verwaltung.

*Der Gemeinderat von Meran unterstreicht die Wichtigkeit eines effizienten und kundenfreundlichen öffentlichen Gesundheitssystems zum Wohl **aller** Bürger/innen.*

Deshalb beobachtet der Gemeinderat von Meran mit Sorge die Entwicklung am Meraner Krankenhaus:

Bettenabbau: In den letzten 2-3 Jahren sind in den verschiedensten Abteilungen Betten abgebaut worden. Beispiele: 10 Betten Chirurgie, 12 Orthopädie, 7 Reha und seit dem 1.12.2017 12 weitere Betten (4 Medizin, 4 Kardiologie, 4

in neurologia).

- *Carenza di personale paramedico: la motivazione addotta continua ad essere la cronica carenza di personale. Al contempo però gira voce che non siano bene accette le domande di assunzione da parte di personale infermieristico. Il Consiglio comunale desidera chiarimenti in merito alla situazione critica del personale di assistenza nonché del modo in cui si intende far fronte a tale emergenza.*

- *Tempi di attesa: per determinate visite i tempi di attesa sono lunghissimi (per esempio visita oculistica 223 giorni, visita neurologica 114 giorni; visita pediatrica 105 giorni; visita urologica 110 giorni; risonanza magnetica al ginocchio 100 giorni; fisioterapia 5-6 mesi). Quali misure si stanno programmando a tale riguardo? Si è pensato ad eventuali convenzioni con cliniche private che siano in grado di garantire il servizio in modo efficiente e con i necessari standard qualitativi? Per quale motivo sono state cancellate convenzioni già in essere?*

- *Situazione al Pronto Soccorso: è recente la notizia che nove medici e il coordinatore dott. Norbert Pfeifer hanno denunciato le disfunzioni del servizio, che ovviamente penalizzano le persone che si rivolgono ad esso in quanto bisognose di soccorso. È stato necessario, per esempio, chiudere nelle ore notturne i posti letto OBI (osservazione breve intensiva). Allo stesso tempo però si è sparsa la notizia dell'intenzione di potenziare il reparto di Pronto Soccorso e assumere nuovo personale medico. Anche in questo caso il Consiglio comunale di Merano desidera avere chiarezza in merito ai piani e ai relativi tempi di realizzazione.*

Il Consiglio comunale prende inoltre atto con preoccupazione che da molto tempo ormai non è più possibile la libera scelta del medico di fiducia sul territorio comunale, dal momento che attualmente i medici generici hanno raggiunto il tetto massimo di pazienti fissato dalla legge e non vi sono nuovi medici disponibili. I pazienti dei medici che si ritirano vengono semplicemente assegnati d'ufficio ad un altro medico. D'altro canto è frequente l'annuncio che saranno disponibili nuovi medici. Anche in questo caso il Consiglio comunale desidera chiarezza su quando è previsto che ciò avvenga.

In considerazione della situazione sopra descritta il Consiglio comunale di Merano incarica il Sindaco,
di invitare il più presto possibile i responsabili della sanità sia a livello politico che amministrativo ad un incontro chiarificatore in Consiglio comunale".

Eseguita la votazione, l'ordine del giorno risulta **approvato all'unanimità** con 29 voti favorevoli su 29 consiglieri presenti (assenti l'assessore Zanella e il consigliere O. Waldner).

Neurologie).

· *Mangel an Pflegekräften: Als Begründung wird immer wieder auf den herrschenden Personalmangel hingewiesen. Gleichzeitig hält sich das Gerücht, dass Bewerbungen von Pflegepersonal nicht gerne angenommen werden. Der Gemeinderat wünscht sich eine klare Auskunft über den Pflegenotstand bzw. darüber, welche Maßnahmen getroffen werden, um ihn zu beheben.*

· *Wartezeiten: Für bestimmte Untersuchungen gibt es sehr lange Wartezeiten (z.B. Augensichte 223 Tage; Neurologie 114 Tage; pädiatrische Visite 105 Tage; Urologie 110 Tage; MRI Knie 100 Tage; Physiotherapie 5-6 Monate). Welche Maßnahmen sind in diesem Bereich geplant? Sind eventuelle Konventionen mit Privatkliniken angedacht, die den Dienst effizient und mit der nötigen Qualität erfüllen können? Warum sind bestehende Konventionen gestrichen worden?*

· *Die Situation in der ersten Hilfe: Kürzlich wurde bekannt, dass neun Ärzte und der Koordinator Dr. Norbert Pfeifer auf die Missstände hingewiesen haben, die natürlich zu Lasten der Menschen gehen, die diese Hilfe in Anspruch nehmen wollen. So mussten für die Nacht die Betten OBI (Osservazione breve intensiva) geschlossen werden. Gleichzeitig wurde bekannt, dass geplant ist, die Abteilung Erste Hilfe auszubauen und neue Ärzte aufzunehmen. Auch hier wünscht sich der Meraner Gemeinderat Klarheit über Pläne und Realisierungszeiten.*

Der Gemeinderat von Meran stellt auch besorgt fest, dass seit geraumer Zeit die freie Wahl eines Vertrauensarztes im Gemeindegebiet nicht möglich ist, da die zur Zeit praktizierenden Ärzte die vom Gesetz zulässige Anzahl an Patienten ausgeschöpft haben und keine neuen Ärzte zur Verfügung stehen. Patienten von Vertrauensärzten, die ihre Arbeit einstellen, werden von Amts wegen an einen Arzt überstellt. Immer wieder wird angekündigt, dass neue Ärzte zur Verfügung stehen werden. Auch dazu wünscht sich der Gemeinderat eine klare Auskunft, wann dies der Fall sein wird.

Auf Grund der im Antrag beschriebenen Situation beauftragt der Gemeinderat von Meran den Bürgermeister,
so rasch wie möglich die Verantwortlichen des Gesundheitswesens sowohl auf politischer Ebene als auch auf der Ebene der Verwaltung zu einer Aussprache in den Gemeinderat einzuladen".

Infolge der Abstimmung wird der Entschließungsantrag mit 29 Jastimmen **einstimmig angenommen** (Gemeindereferent Zanella und Gemeinderat O. Waldner waren

Ordine del giorno n. 13 sottoscritto dalla consigliera Brugger:

"... omissis ... il consiglio comunale decide di sollecitare il sindaco e l'amministrazione ad adempiere a questa decisione, per ottemperare al desiderio di una città a traffico limitato, ma anche per adempiere a questo desiderio della popolazione."

Eseguita la votazione, l'ordine del giorno risulta **respinto** con 7 voti favorevoli e 22 astensioni su 29 consiglieri presenti (assenti l'assessore Zanella e il consigliere O. Waldner; la consigliera Brugger non ha partecipato alla votazione).

La presidente pone quindi in votazione la deliberazione in oggetto.

Eseguita la votazione, la medesima risulta **approvata** con 18 voti favorevoli, 1 voto contrario e 9 astensioni su 29 consiglieri e consigliere presenti (assenti l'assessore Zanella e il consigliere O. Waldner; il consigliere Duschek non ha partecipato alla votazione).

A seguito di ulteriore votazione la deliberazione viene dichiarata immediatamente esecutiva con 19 voti favorevoli e 9 astensioni su 29 consiglieri e consigliere presenti (assenti l'assessore Zanella e il consigliere O. Waldner; il consigliere Duschek non ha partecipato alla votazione).

OGGETTO n. 2:
(deliberazione n. 80)
approvazione del Bilancio di previsione, della nota integrativa e degli allegati del Comune di Merano per l'anno finanziario 2018-2020

Eseguita la votazione, la medesima risulta **approvata** con 18 voti favorevoli, 1 voto contrario e 8 astensioni su 28 consiglieri e consigliere presenti (assenti l'assessore Zanella e i consiglieri O. Waldner ed Enz; il consigliere Duschek non ha partecipato alla votazione).

A seguito di ulteriore votazione la deliberazione viene dichiarata immediatamente esecutiva con 18 voti favorevoli e 8 astensioni su 28 consiglieri e consigliere presenti (assenti l'assessore Zanella e il consigliere O. Waldner; i consiglieri Balzarini e Duschek non hanno partecipato alla votazione).

abwesend).

Entschließungsantrag Nr. 13 der Gemeinderätin Brugger:

"... omissis ... beschließt der Gemeinderat, den Bürgermeister und die Verwaltung aufzufordern, diesem Beschluss nachzukommen, um den Wunsch einer verkehrsberuhigten Stadt nachzukommen, aber auch dem Wunsch der Bevölkerung nachzukommen."

Infolge der Abstimmung wird der Entschließungsantrag mit 7 Jastimmen und 22 Enthaltungen bei 29 anwesenden Ratsmitgliedern **abgelehnt** (Gemeindereferent Zanella und Gemeinderat O. Waldner waren abwesend; die Gemeinderätin Brugger hat nicht an der Abstimmung teilgenommen).

Da keine weiteren Wortmeldungen vorliegen, bringt die Vorsitzende den Beschluss zur Abstimmung.

Infolge der Abstimmung wird der Beschluss mit 18 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 9 Enthaltungen bei 29 anwesenden Ratsmitgliedern **genehmigt** (Gemeindereferent Zanella und Gemeinderat Waldner O. waren abwesend, Ratsmitglied Duschek hat nicht an der Abstimmung teilgenommen).

Zum Schluss wird der Beschluss mit einer weiteren Abstimmung mit 19 Jastimmen und 9 Enthaltungen bei 29 anwesenden Ratsmitgliedern für unverzüglich vollstreckbar erklärt (Gemeindereferent Zanella und Gemeinderat Waldner O. waren abwesend, das Ratsmitglied Duschek hat nicht an der Abstimmung teilgenommen).

TOP Nr. 2:
(Beschluss Nr. 80)
Genehmigung des Haushaltsvoranschlags, des Lageberichts und der Anlagen der Stadtgemeinde Meran für das Finanzjahr 2018 - 2020

Infolge der Abstimmung wird der Beschluss mit 18 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 8 Enthaltungen bei 28 anwesenden Ratsmitgliedern **genehmigt** (Gemeindereferent Zanella und die Gemeinderäte Waldner O. und Enz waren abwesend, Ratsmitglied Duschek hat nicht an der Abstimmung teilgenommen).

Zum Schluss wird der Beschluss mit einer weiteren Abstimmung mit 18 Jastimmen und 8 Enthaltungen bei 28 anwesenden Ratsmitgliedern für unverzüglich vollstreckbar erklärt (Gemeindereferent Zanella und Gemeinderat Waldner O. waren abwesend, die Ratsmitglieder Duschek und Balzarini haben nicht an der Abstimmung teilgenommen).

Alle ore 22:30 la presidente dichiara chiusa la seduta.

Um 22:30 Uhr beendet die Vorsitzende die Sitzung.

Fatto, letto e sottoscritto

Geschrieben, gelesen und gezeichnet

LA PRESIDENTE/DIE VORSITZENDE

Francesca Schif

IL SEGRETARIO/DER SCHRIFTFÜHRER

Gunther Bernhart

